

Трансформация форм личных местоимений в английском и немецком языке на примере местоимения 1 лица единственного и множественного числа

Transformation of forms of personal pronouns in English and German on the example of the 1-person singular and plural pronouns

Щурихина В.В.

Студентка 3 курса кафедры переводоведения и лингвистики КемГУ

Shchurikhina V.V.

Student, Department of Translation studies and Linguistics, Kemerovo State University

Смирнова А.Г.

канд. филол. наук, доцент кафедры романо-германской филологии КемГУ

Smirnova A.G.

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Department of Romance and Germanic Philology, Kemerovo State University

Аннотация

Тема настоящей работы представляет интерес для исследования в области сравнительно-исторического языкознания. В центре настоящего исследования трансформация личных местоимений первого лица. Личные местоимения выполняют дейктическую функцию в предложении и являются словами-заместителями. В статье рассматривается история развития личного местоимения единственного и множественного числа в английском и немецком языке, целью работы было проследить их общую историю и трансформацию от общих праформ к современному варианту произношения и написания в английском и немецком языках.

Ключевые слова: германские языки, сравнительно-историческое языкознание, личные местоимения, праформа, закон Гримма, закон Вернера, закон ротацизма, палатальная перегласовка.

Abstract

The topic of this work is exciting for research, as linguists have always been interested in comparing languages. In this study, the transformation of personal pronouns is of concernment, because they perform a communicative function in a sentence and are substitute words. We have tried to examine the history of the development of the singular and plural personal pronouns in English and German, to trace their common history and transformation from common proto-forms to how the mentioned personal pronouns look in modern English and German languages.

Keywords: Germanic languages, personal pronoun, protoform, Grimm's Law, Werner's Law, rhotacism, palatal mutation.

Немецкий и английский языки относятся к западногерманской группе языков, поэтому целесообразно обратиться к истории развития данных языков для того, чтобы проследить изменение и развитие личного местоимения 1 лица единственного и множественного числа. При сопоставлении слов из одной языковой группы, я решила обратиться к реконструкции праформы. Следовательно, данная исходная праформа будет обязательно отражать существовавшее некогда слово, значение которого полностью или частично сохранилось исторически в языках.

Объектом исследования являются личные местоимения, которые относятся к самому древнему, индоевропейскому слою лексики. Согласно лингвистическому энциклопедическому словарю В.Н. Ярцева, местоимение – это лексико-семантический класс знаменательных слов, в значение которых входит либо отсылка к данному речевому акту (к его участникам, речевой ситуации или к самому высказыванию), либо указание на тип речевой соотнесенности слова с внеязыковой действительностью (его денотативный статус) [5].

Рассмотрим праформу личных местоимений 1-л. ед.ч. и мн.ч. Обратимся в таком случае к прагерманскому языку, который является языком-предком английского и немецкого языков.

Местоимение 1-л. ед.ч. в прагерманском языке имеет вид *ek*, а также альтернативную форму *ik*. Лингвисты предполагают, что *ik* произошел от безударного варианта *ek* [4]. В древнеанглийском языке данное местоимение имеет форму *ic* [1], а в древневерхненемецком *ih*. Как мы можем заметить, данные вариации местоимения «я» имеют схожую структуру, потому как произошли от прагерманского языка.

Для начала сравним прагерманский и древневерхненемецкий языки. Принимая во внимание закон Гримма, который описывает изменения индоевропейских смычных согласных, можно прийти к выводу, что произошел 1-й этап передвижения согласных. Индоевропейская глухая смычная согласная *k* перешла в глухую щелевую *h*, следовательно, *ek* -> *ih*. Впоследствии в средневерхненемецком языке данная форма трансформировалась в *ich* из-за реформ правописания. В ранневерхненемецком и новеверхненемецком языке не происходили изменения в форме данного местоимения 1 лица единственного числа.

Как известно, *ic* является личным местоимением 1-л ед.ч. в древнеанглийском языке, а также имеет альтернативные формы *ih*, *icc*. Стоит отметить, что варианты *ic* использовались в различных диалектах английского языка до 1600-х годов. Учитывая закон Гримма, примененный в сравнении прагерманского и древневерхненемецкого языка, можно сделать вывод, что алгоритм будет схожим. Происходит 1-й этап передвижения согласных, где согласная *k* переходит в *h*, отсюда появляется альтернативная форма *ih*. Впоследствии местоимение *ic* перешло в *ich*, однако уже в среднеанглийском языке *ch* отпало, вероятнее всего в безударной позиции. Данное явление было связано с реформами правописания, благодаря чему произошло видоизменение написания личного местоимения. Из-за этого выпадения удлинилось /i:/. Заглавную букву *I* стало необходимо употреблять, как наиболее заметную, потому как в среднеанглийском тексте, который писали без пробелов, было достаточно затруднительно различить отдельно стоящую строчную *i*.

Рассмотрим личное местоимение 1 лица множественного числа, которое, как известно, имеет праформу *wiz*. В древневерхненемецком языке данное местоимение трансформировалось в *wir*. Помимо глухих щелевых, получившихся в соответствии с первым передвижением согласных, под влиянием закона Вернера подпадает единственный глухой щелевой согласный. Данная

индоевропейская согласная *s* не имела отношения к первому передвижению. Она озвончалась при аналогичных условиях в германском согласном *z* (*s->z*), впоследствии этого *z* в западногерманских и северогерманских языках (однако стоит отметить, что исключением является готский язык) переходит в *r*, соответственно *wiz->wir*. Подобное явление носит название закон ротацизма, потому что глухой *s*, находясь в положении между гласными, становился звонким [2]. Данный переход завершился в IV в. до н.э. Впоследствии эта форма местоимения сохранилась в средневерхненемецком, ранненововерхненемецком и нововерхненемецком языке.

Древнеанглийская форма местоимения 1 лица множественного числа претерпела изменения по сравнению с прагерманским личным местоимением. Как известно, древнеанглийский язык принадлежит западногерманским языкам, англо-фризской подгруппе, следовательно, он имел схожие черты с древнесаксонским и древнефризским языками. Учитывая этот факт, можно проанализировать произошедшие изменения в форме личного местоимения множественного числа, праформой которого является *wiz*. Трансформация происходит по закону ротацизма, однако стоит учитывать тот факт, что в западногерманских языках *r* рано слился со старым и отпал в конечной позиции в слове. Благодаря этому появилось местоимение *wē* (*wiz->we*) [1].

Прагерманский язык обладал четырьмя краткими гласными, пятью или шестью долгими гласными и одним «сверхдолгим» или «трёхморным» гласным [3]. К сожалению, точные фонетические особенности этих гласных остаются неопределёнными. Однако нам точно известно то, что все германские языки (за исключением готского языка) были затронуты процессом перегласовки на *i*, который является одним из наиболее существенных. Благодаря этому гласные заднего ряда становились передними, а гласные переднего ряда были подняты только в тех случаях, когда */i/*, */i:/* либо */j/* располагались в следующем слоге. Известно, что к данному понятию относятся два самостоятельных процесса, которые были вызваны в одной и той же окружающей среде. Более поздний процесс перегласовки на *i* оказывал воздействие абсолютно на все гласные заднего ряда. Древнеанглийский являлся языком, в котором оказались затронуты практически все гласные [3]. Древневерхненемецкий же являлся тем языком, в котором эти изменения были незначительны. Известно также, что единственным письменным свидетельством этого процесса – перегласовка краткого */a/* в */e/* [3]. Стоит отметить, что, несмотря на это, позднейшие свидетельства наводят на мысль о том, что остальные гласные заднего ряда были также затронуты данным процессом. Исходя из всего вышесказанного, можно сделать вывод, что в древневерхненемецком языке местоимение 1 лица единственного числа звук *e* перешел в *i*. В личном же местоимении древнеанглийского языка звук *i* перешел в *e*.

Таблица

Развитие и согласных германских языков

Прагерманский язык	Древнеанглийский язык	Древневерхненемецкий язык
<i>e (...i)^e</i>	<i>i</i>	<i>I</i>
<i>z</i>	<i>-r-</i>	<i>-r-</i>

Исходя из всего вышесказанного, можно сделать вывод, что родство между древнеанглийским и древневерхненемецким языком подтверждается и в истории развития местоимений.

Трансформации, которые произошли в формах личных местоимений 1 лица единственного и множественного числа закономерны. Они обусловлены изменениями, происходящими в истории развития языка (законами Гримма, Вернера, ротацизма). Данные трансформации характерны для древнеанглийского и древневерхненемецкого языка, потому что они относятся к западногерманским языкам, для которых были свойственны подобные метаморфозы.

Литература

1. *Ильши. Б.А.* История английского языка. 1967.– С. 96–97.
2. *Мейе А.М.* Основные особенности германской группы языков, пер. с франц. 1952 [Электронный ресурс] // URL: <https://www.chitalkino.ru/meyea/osnovnye-osobennosti-germanskoj-gruppy-yazykov/>
3. EinarHaugen, FirstGrammaticalTreatise. TheEarliestGermanicPhonology. 1972.– С. 33.
4. *Харпер Д.* Этимология меня [Электронный ресурс] // URL: <https://www.etymonline.com/word/I>
5. *Ярцева В.Н.* Лингвистический энциклопедический словарь. [Электронный ресурс] // URL: <http://tapemark.narod.ru/les/>